

# Jer

## Chapter 12

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

מִטְשָׁמַי ความ-ยุติธรรม <a href="#">H4941</a>	אָדָּא แต่ <a href="#">H0389</a>	אֲלֹהֵי พระองค์ <a href="#">H0413</a>	אֲרִיב ข้าพระองค์-ทูล-ต่อ <a href="#">H7378</a>	כִּי เมื่อ <a href="#">H03068</a>	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	הָאֱלֹהִים พระองค์ <a href="#">H6662</a>	צָדִיק ชอบธรรม <a href="#">H6662</a>	1
בְּנֵי คน-ที่-ทรยศ <a href="#">H0898</a>	כָּל- ทุก <a href="#">H3605</a>	שָׁלוֹם สงบสุข <a href="#">H7951</a>	זָרָה รุ่งเรือง <a href="#">H7563</a>	רָשָׁעִים ของ-คนชั่ว <a href="#">H1870</a>	תָּוֹךְ ทาง <a href="#">H4069</a>	מַחְמוֹם ท่าไม้ <a href="#">H0853</a>	אֲרִיב ข้าพระองค์-จะ-กล่าว <a href="#">H1696</a>	
								בְּנֵי ด้วย-การ-ทรยศ

พระองค์ทรงชอบธรรม โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ เมื่อข้าพระองค์อ่อนวอนต่อพระองค์  
แต่ขอให้ข้าพระองค์ได้พุดคุยกับพระองค์เรื่องคำตัดสินทั้งหลายของพระองค์ ท่าไม้ทางของคนชั่วจึงจำเริญขึ้น  
ท่าไม้พวกเขาทุกคนมีความสุขที่ประพุดตัวอย่างทรยศอย่างมาก

הָאֱלֹהִים พระองค์ <a href="#">H7138</a>	קָרַב ใกล้ชิด <a href="#">H6529</a>	פְּרִי ผล <a href="#">H1571</a>	עֲשֶׂה ออก <a href="#">H3212</a>	גִּבּוֹר แม่-กระทั่ง <a href="#">H8327</a>	יָלַד พวกเขา-เติบโต <a href="#">H1571</a>	שָׂרָה หยิ่งราคะ <a href="#">H1571</a>	גִּבּוֹר แม่-กระทั่ง <a href="#">H5193</a>	מְבַרְכֵם พระองค์-ทรง-ปลุก-พวกเขา <a href="#">H3629</a>	2
								מְבַרְכֵם จาก-จิตใจ-ภายใน-ของ-พวกเขา <a href="#">H7350</a>	בְּפִי ใน-ปาก-ของ-พวกเขา <a href="#">H6310</a>

พระองค์ได้ทรงปลุกพวกเขา ไข้แล้ว พวกเขาที่ยิ่งราคะลง พวกเขาขอกขึ้น ไข้แล้ว พวกเขาออกผล พระองค์ทรงอยู่ใกล้ในปากของพวกเขา  
และไกลจากส่วนภายในของพวกเขา

לְבַי ใจ-ของ-ข้าพระองค์ <a href="#">H0974</a>	בְּנֵי แล้ว-ทรง-ทดสอบ <a href="#">H7200</a>	אֲנִי ทรง-เห็น-ข้าพระองค์ <a href="#">H3045</a>	יָדָעְתִּי ทรง-รู้จัก-ข้าพระองค์ <a href="#">H3068</a>	הַיְהוָה พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	אֱלֹהִים แต่-พระองค์ <a href="#">H3068</a>	3
לְיָוָם สำหรับ-วัน <a href="#">H3117</a>	שָׂרָה แล้ว-ทรง-แยก-พวกเขา-ไว้ <a href="#">H2878</a>	הַבְּטָחָה สู่-การ-ฆ่า <a href="#">H6629</a>	כְּצַב เหมือน-แกะ <a href="#">H5423</a>	הַיְהוָה ขอ-ทรง-ลาก-พวกเขา-ออก <a href="#">H0854</a>	אֱלֹהִים กับ-พระองค์ <a href="#">H2028</a>	
						⊖ : הַיְהוָה ⊖ แห่ง-การ-ประหาร <a href="#">H2028</a>

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ แต่พระองค์ทรงรู้จักข้าพระองค์ พระองค์ได้ทรงเห็นข้าพระองค์ และได้ทรงทดลองใจของข้าพระองค์ที่มีต่อพระองค์  
ขอทรงดูพวกเขาออกมาเหมือนพวกแกะสำหรับการฆ่า และเตรียมพวกเขาไว้สำหรับวันแห่งการฆ่า

מִפְּנֵי เพราะ-ความ-ชั่ว <a href="#">H3001</a>	שִׂיבָה เหยียดแขน <a href="#">H3605</a>	הַשָּׂדֶה ทุ่งนา <a href="#">H6212</a>	כָּל- ทุก <a href="#">H0776</a>	וְעַשְׂב แล้ว-หญ้า <a href="#">H0056</a>	הָאָרֶץ แผ่นดิน <a href="#">H4970</a>	הַיְהוָה จะ <a href="#">H5704</a>	עַד- อีก-นาน-เท่าไร <a href="#">H5704</a>	4	
אֶת- (ซึ่ง) <a href="#">H0853</a>	הָאֱלֹהִים เห็น <a href="#">H7200</a>	לֹא ไม่ <a href="#">H3808</a>	אָמַרְתָּ พวกเขา-กล่าว-ว่า <a href="#">H0559</a>	כִּי เพราะ <a href="#">H5775</a>	וְעַתָּה แล้ว-น <a href="#">H0929</a>	בְּהַמְדָּה สัตว <a href="#">H5595</a>	הַיְהוָה สุญสิ้น <a href="#">H3427</a>	בְּ- ใน-มัน <a href="#">H3427</a>	שִׂיבָה ของ-ผู้-อาศัย <a href="#">H3427</a>
								⊖ : הַיְהוָה ⊖ บินปลาย-ของ-เรา <a href="#">H0319</a>	

แผ่นดินจะไว้ทุกข์นานเท่าใด และบรรดาผักหญ้าแห่งทุ่งนาทุกแห่งจะเหี่ยวแห้งไปนานเท่าใด เพราะความชั่วของคนทั้งหลายที่อาศัยอยู่ในนั้น สัตว์ป่าทั้งหลายถูกผลาญไปเสีย และนกทั้งหลาย เพราะพวกเขาได้กล่าวว่า □พระองค์จะไม่ทอดพระเนตรเห็นบั้นปลายสุดท้ายของพวกเรา□

מִיָּדָי ม้าย	אֶתְכֶם กับ	אֶתְכֶם จะ-แข่ง	אֵיךְ แล้ว-อย่างไร	אֵלֶּיךָ แล้ว-ยัง-เหนื่อย	הַצִּדְדִּים เจ้า-วัง	הַיָּדָיִם คน-เดินเท้า	אֶתְכֶם กับ	כִּי ถ้า	5
	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8474</a>		<a href="#">H3811</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H7273</a>	<a href="#">H0854</a>		
הַיָּדָיִם แห่ง-แม่น้ำ-จอร์แดน		בְּנָחַל ใน-พงรง	אֵיךְ จะ-ทำ	אֵיךְ แล้ว-อย่างไร	בְּלֵב วางใจ	אֵלֶּיךָ เจ้า	לְפָנַי แห่ง-สันติสุข	בְּנָחַל แล้ว-ใน-แผ่นดิน	
<a href="#">H3383</a>		<a href="#">H1347</a>			<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H0776</a>	

□ถ้าเจ้าได้วังแข่งกับบรรดาหารราบ และพวกเขาได้ทำให้เจ้าเหน็ดเหนื่อย แล้วเจ้าจะแข่งกับพวกม้ายได้อย่างไร และถ้าในแผ่นดินแห่งสันติภาพซึ่งเจ้าได้วางใจนั้น พวกเขายังได้ทำให้เจ้าเหน็ดเหนื่อย แล้วเจ้าจะทำอย่างไรในการลั่นเอ่อแห่งแม่น้ำจอร์แดน

אֵלֶּיךָ เจ้า	בְּנָחַל นรยศ	הַיָּדָיִם พวกเขา	אֵתְכֶם แม่-กระทั่ง	אֵיךְ บิดา-ของ-เจ้า	אֵתְכֶם แล้ว-วงศวาน	אֵתְכֶם พี่น้อง-ของ-เจ้า	אֵתְכֶם แม่-กระทั่ง	כִּי เพราะ	6	
	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0001</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H1571</a>			
אֵלֶּיךָ กับ-เจ้า	בְּנָחַל พูด	כִּי แม่-ว่า	אֵתְכֶם พวกเขา	אֵתְכֶם เชื่อ	אֵתְכֶם อย่า	אֵתְכֶם เต็มที	אֵתְכֶם ตาม-หลัง-เจ้า	אֵתְכֶם ตะโกน	אֵתְכֶם พวกเขา	אֵתְכֶם แม่-กระทั่ง
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H0539</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4392</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1571</a>
								וְ	וְ	אֵתְכֶם ดี

เพราะว่าแม่แต่พี่น้องของเจ้า และวงศวานแห่งบิดาของเจ้า แม่แต่พวกเขาก็ได้กระทำการอย่างนรยศกับเจ้า ใช่แล้ว พวกเขาได้เรียกฝูงชนให้ไล่ตามเจ้าไป อย่าเชื่อพวกเขาเลย ถึงแม้ว่าพวกเขาพูดถ้อยคำไพเราะแก่เจ้า

אֵתְכֶם ที่รัก	אֵתְכֶם (ซึ่ง)	אֵתְכֶם เรา-มอบ	אֵתְכֶם มรดก-ของ-เรา	אֵתְכֶם (ซึ่ง)	אֵתְכֶם เรา-สละ	אֵתְכֶם บ้าน-ของ-เรา	אֵתְכֶם (ซึ่ง)	אֵתְכֶם เรา-ทิ้ง	7
<a href="#">H3033</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5203</a>		<a href="#">H0853</a>		
				אֵתְכֶם ศัตรู-ของ-เธอ	אֵתְכֶם ไว้-ใน-มือ	אֵתְכֶם แห่ง-จิตวิญญาณ-ของ-เรา			
				<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H5315</a>			

เราได้ทอดทิ้งนิเวศน์ของเรา เราได้ละมรดกของเราไว้ เราได้มอบผู้ที่รักอย่างยิ่งแห่งจิตใจของเราไว้ในมือของบรรดาศัตรูของเธอแล้ว

אֵתְכֶם ฉะนั้น	אֵתְכֶם ด้วย-เสียง-ของ-มัน	אֵתְכֶם ต่อ-เรา	אֵתְכֶם มัน-ส่ง-เสียง	אֵתְכֶם ใน-ป่า	אֵתְכֶם เหมือน-สิงโต	אֵתְכֶם มรดก-ของ-เรา	אֵתְכֶם แก่-เรา	אֵתְכֶם กลายเป็น	8
			<a href="#">H5414</a>			<a href="#">H5159</a>		<a href="#">H1961</a>	
							אֵתְכֶם เรา-เกลียด-มัน	אֵתְכֶם จึง	
							<a href="#">H8130</a>		

มรดกของเราเป็นเหมือนสิงโตในป่าต่อเรา มันตะเบ็งเสียงเข้าใส่เรา เพราะฉะนั้นเราได้เกลียดมัน

אֵתְכֶם ทุก	אֵתְכֶם จง-รวม-รวม	אֵתְכֶם จงมา	אֵתְכֶם เหนือ-มัน	אֵתְכֶם รอบ-ด้าน	אֵתְכֶם นกล่าเหยื่อ	אֵתְכֶם แก่-เรา	אֵתְכֶם มรดก-ของ-เรา	אֵתְכֶם ลาย	אֵתְכֶם นกล่าเหยื่อ	9
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H3212</a>		<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H5861</a>		<a href="#">H5159</a>	<a href="#">H6641</a>	<a href="#">H5861</a>	
							אֵתְכֶם เพื่อ-กิน	אֵתְכֶם จงมา	אֵתְכֶם แห่ง-ทุ่งนา	אֵתְכֶם สัตว์-ป่า
							<a href="#">H0402</a>	<a href="#">H0857</a>		

มรดกของเราเป็นเหมือนนกล่าเหยื่อต่อเรา นกทั้งหลายซึ่งอยู่รอบ ๆ มันต่อสู้กับมัน พวกเจ้าจงมาเถิด จงชุมนุมสัตว์ป่าทั้งปวงแห่งท้องทุ่ง จงมาถัดกินเถิด

תְּלַקְקוּ אֶת-נַגְנְוֹתַי תְּלַקְקוּ אֶת-בְּסוֹבְיָא כְּרָמִי שְׂמַתָּה רַבִּים רְעִים 10  
 ส่วนแบ่ง (ซึ่ง) ทำให้ ส่วนแบ่ง-ของเรา (ซึ่ง) เหยียบย่ำ สวนอุ่น-ของเรา ทำลาย มากมาย ผู้เสียด

[H0853](#) [H5414](#)

[H0853](#) [H0947](#) [H3754](#)

[H7843](#)

שָׂמַתָּה קְרָמִי רְעִים  
 สร้าง เป็น-ถิ่นทุรกันดาร อัน-น่า-ปรารถนา-ของเรา

พวกผู้เสียดและเป็นอันมากได้ทำลายสวนอุ่นของเราเสีย พวกเขาได้เหยียบย่ำส่วนของเราไว้ใต้ฝ่าเท้า พวกเขาได้ทำให้ส่วนอันน่าอภิรมย์ของเราเป็นถิ่นทุรกันดารที่รกร้าง

אִישׁ אִין כִּי הָאָרֶץ כָּל-הַשָּׂמֶרֶם הַמְּמַמָּה עָלַי אֲבָלָה הַמְּמַמָּה הַמְּמַמָּה 11  
 ผู้ใด ไม่-มี เพราะ แผ่นดิน ทั้ง อ่างร้าง วางเปล่า เหนือ-เรา โศกเศร้า เป็น-ที่-รกร้าง ทำให้-มัน

[H0376](#) [H0369](#)

[H0776](#) [H3605](#) [H8074](#) [H8076](#)

[H0056](#)

לְבַי עַל-שָׁם  
 ใจ ใน ใส่ใจ

พวกเขาได้ทำให้ส่วนนั้นรกร้าง และเมื่อรกร้างแล้วส่วนนั้นก็ร่ำรเวญต่อเรา แผ่นดินทั้งสิ้นก็ถูกทำให้รกร้าง เพราะไม่มีผู้ใดเอาใจใส่ในส่วนนั้น

אֲבָלָה לַיהוָה קָרַב כִּי שְׂדֵימַי בָּאוּ בַמְּדֻבָּר בְּשָׂפָיִם כָּל-עַל 12  
 เผาผลาญ ของ-พระยาห์เวห์ ดาบ เพราะ ผู้-ทำลาย มา ใน-ถิ่นทุรกันดาร เนินเขา ทุก เหนือ

[H0398](#) [H3068](#)

[H2719](#) [H7703](#) [H0935](#)

[H8205](#) [H3605](#)

ס :בְּשָׂרֵי לְכָל-שָׂדֵי אִין הָאָרֶץ קָצַף וְעַד-אָרֶץ מְקַצֵּה-ס  
 เนื้อหนัง แก่-ทุก สันติสุข ไม่-มี แผ่นดินโลก สุดปลาย จนถึง แผ่นดิน จาก-สุดปลาย

[H1320](#) [H3605](#) [H7965](#) [H0369](#) [H0776](#)

[H5704](#) [H0776](#)

พวกผู้ปล้นได้มานับบรรดาที่สูงทั้งหลายโดยเข้ามาทางถิ่นทุรกันดาร เพราะว่าดาบของพระเยโฮวาห์จะทำลายจากปลายแผ่นดินข้างนี้ไปถึงปลายแผ่นดินอีกข้างนั้น ไม่มีเนื้อหนังใด ๆ ที่จะมิสันติภาพ

וְאַחַר יוֹעַל לֹא נָקְרוּ קָצַף וְקַצִּים קָצַף וְקַצִּים 13  
 แล้ว-ละอาย ได้-ประโยชน์ แต่-ไม่ พวกเขา-ลำบาก เก็บ-เกี่ยว แต่-หนาม ข้าวสาลี พวกเขา-หว่าน

[H0954](#) [H3276](#)

[H3808](#)

[H6975](#) [H2406](#) [H2232](#)

ס :הַיְהוָה אֶת-מִקְרָא הַמְּבִרָא  
 ของ-พระยาห์เวห์ อัน-รุนแรง จาก-พระพิโรธ เพราะ-ผลผลิต-ของ-พวกเจ้า

[H3068](#) [H0639](#) [H2740](#) [H8393](#)

พวกเขาได้หว่านข้าวสาลี แต่จะเกี่ยวต้นหนามทั้งหลาย พวกเขาได้กระทำให้ตัวเองเจ็บปวด แต่จะไม่ได้กำไรอะไร และพวกเขาจะอับอายกับรายได้ถึงหลายของพวกเจ้า เพราะเหตุความโกรธอันดุเดือดของพระเยโฮวาห์

אֲשֶׁר-הָיָה בְּמִדְבָּר רַבִּים הַיְהוָה שְׂכָנֵי כָל-עַל הַיְהוָה אֲמַר הַכֹּהֵן 14  
 ที่ มรดก ผู้-ที่-แตะ-ต้อง ชั่วร้าย-ของเรา เพื่อนบ้าน ทุก เกี่ยว-กับ พระยาห์เวห์ ตรีศ ดั่งนี้

[H5159](#) [H5060](#)

[H7934](#) [H3605](#)

[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

לְמַעַן מִשְׁתַּחֲוֶה הַגִּיטִי אִשְׂרָאֵל אֶת-עַמִּי אֶת-הַנְּחִלָּה  
 ออก-จาก กำลัง-ถอน-พวกเขา ดูเถิด-เรา อิสราเอล คือ ประชากร-ของ-เรา (ซึ่ง) เรา-ได้-ให้

[H5428](#) [H2009](#) [H3478](#) [H0853](#)

[H0853](#) [H5157](#)

מִבְּתוֹכָם מִבְּתוֹכָם מִבְּתוֹכָם מִבְּתוֹכָם מִבְּתוֹכָם  
 จาก-ท่ามกลาง-พวกเขา เรา-จะ-ถอน-ออก ยูดาห์ วงศ์วาน แล้ว-(ซึ่ง) แผ่นดิน-ของ-พวกเขา

[H8432](#) [H5428](#) [H3063](#) [H0853](#) [H0127](#)

พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่าผู้บรรดาเพื่อนบ้านที่ชั่วร้ายของเรา ผู้ที่ได้แตะต้องมรดกซึ่งเราได้ทำให้อิสราเอลประชากรของเราเป็นมรดกกว่า ดูเถิด เราจะถอนพวกเขาออกไปจากแผ่นดินของพวกเขา และจะถอนวงศ์วานของยูดาห์หรือออกไปจากท่ามกลางพวกเขา

וְאַחֲרָיו แล้ว-เมตตา-พวกเขา <a href="#">H7355</a>	וְשָׁב เรา-จะ-กลับ-มา <a href="#">H7725</a>	אֲנִי พวกเขา <a href="#">H0853</a>	וְשָׁב เรา-ถอน <a href="#">H5428</a>	אַחֲרָיו หลัง-จาก 	הָיָה แล้ว-จะ-เกิดขึ้น <a href="#">H1961</a>	15
: וְאַחֲרָיו ผู้-แผ่นดิน-ของ-เขา <a href="#">H0776</a>	וְשָׁב แล้ว-แต่ละ-คน <a href="#">H0376</a>	וְאַחֲרָיו ผู้-มรดก-ของ-เขา <a href="#">H5159</a>	וְשָׁב แต่ละ-คน <a href="#">H0376</a>	וְאַחֲרָיו แล้ว-เรา-จะ-นำ-พวกเขา-กลับ <a href="#">H7725</a>		

และต่อมาหลังจากที่เราได้ถอนพวกเขาออกไปแล้ว เราจะกลับมา และจะมีความกรุณาต่อพวกเขา และเราจะนำพวกเขามาอีก ให้ทุกคนมายังมรดกของตน และให้ทุกคนมายังแผ่นดินของตน

וְאַחֲרָיו ที่-จะ-สาบาน <a href="#">H7650</a>	וְשָׁב ของ-ประชากร-ของ-เรา 	אֲנִי ทาง <a href="#">H1870</a>	אֲנִי (ซึ่ง) <a href="#">H0853</a>	וְאַחֲרָיו พวกเขา-เรียนรู้ <a href="#">H3925</a>	וְשָׁב จริงๆ <a href="#">H3925</a>	אֲנִי ถ้า 	הָיָה แล้ว-จะ-เกิดขึ้น <a href="#">H1961</a>	16
וְשָׁב ประชากร-ของ-เรา 	אֲנִי (ซึ่ง) <a href="#">H0853</a>	וְאַחֲרָיו พวกเขา-สอน <a href="#">H3925</a>	אֲנִי เหมือน-ที่ 	אֲנִי อยู่ <a href="#">H3068</a>	אֲנִי พระยาห์เวห์-ทรง-พระชนม์ 	אֲנִי โดย-พระนาม-ของ-เรา <a href="#">H8034</a>		
: וְשָׁב ประชากร-ของ-เรา 	אֲנִי ใน-ท่ามกลาง 	אֲנִי แล้ว-พวกเขา-จะ-ถูก-สร้าง-ขึ้น <a href="#">H8432</a>	אֲנִי แล้ว-พวกเขา-จะ-ถูก-สร้าง-ขึ้น <a href="#">H1129</a>	אֲנִי โดย-พระบาอัล 	אֲנִי ให้-สาบาน <a href="#">H7650</a>			

และต่อมา ถ้าพวกเขาจะเรียนรู้ทางทั้งหลายแห่งประชากรของเราอย่างขยันขันแข็ง เพื่อปฏิญาณโดยนามของเราว่า  พระเยโฮวาห์ทรงพระชนม์อยู่  อย่างที่พวกเขาได้สอนประชากรของเราให้ปฏิญาณโดยพระบาอัล แล้วพวกเขาจะถูกสร้างขึ้นในท่ามกลางประชากรของเรา

אֲנִי แล้ว-ทำลาย <a href="#">H0006</a>	וְשָׁב ถอน-รากถอน-โคน <a href="#">H5428</a>	אֲנִי นั้น <a href="#">H1931</a>	אֲנִי ชนิด 	אֲנִי (ซึ่ง) <a href="#">H0853</a>	וְאַחֲרָיו แล้ว-เรา-จะ-ถอน <a href="#">H5428</a>	וְשָׁב เชื้อฟง <a href="#">H8085</a>	אֲנִי ไม่ <a href="#">H3808</a>	אֲנִי แต่-ถ้า 	17
					אֲנִי พระยาห์เวห์ <a href="#">H3068</a>	אֲנִי พระดาวิธ-ของ <a href="#">H5002</a>			

แต่ถ้าพวกเขาไม่ยอมเชื้อฟง เราจะถอนขึ้นและทำลายประชาชาตินั้นอย่างสิ้นเชิง  พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้แหละ